

СЪДЪРЖАНИЕ/ CONTENTS/ 目录

ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ

EDUCATION

教育

- Искра Мандова, Пламен Легкоступ:** *Създаване и развитие на Института „Конфуций“ във Великотърновския университет (2012 – 2022)*
Iskra Mandova, Plamen Legkostup: *Establishment and Development of the Confucius Institute at “St Cyril and St Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria (2012 – 2022)*13
- Ган Джъсин, Джън Дзин:** *Стратегиите за развитие на разпространението на китайския език и култура по време на пандемията от COVID-19 – казусът на Институтите Конфуций в България*
Gan Zhixin, Zheng Jing: *The Development Strategies for the Dissemination of Chinese Language and Culture during the COVID-19 Pandemic – the Case of the Confucius Institutes in Bulgaria*
甘治昕、郑静: *疫情背景下中国对外汉语言文化传播的形势与对策——以保加利亚孔子学院为例*48
- Яна Шишкова:** *Съдържанието по фонетика в начален етап на овладяване на произношението на китайския език*
Yana Shishkova: *Creating a Solid Foundation for the Pronunciation of the Chinese Language*59
- Дзян Мин, Дун Ижан:** *Анализ на проблемите на абстрактния превод в китайски академични списания*
Jiang Min, Dong Yiran: *An Analysis of the Problems of Abstract Translation in Chinese Academic Journals*
江敏, 董逸然: *学术期刊论文摘要英译问题探析*84
- Джан Кайюе:** *Сравнение на китайски и български идиоми и стратегии за преподаване на китайските идиоми на българи*
Zhang Kaiyue: *Comparison of Chinese and Bulgarian Idioms and Strategies for Teaching Chinese Idioms to Bulgarians*
张凯悦: *中保俗语比较与对保汉语俗语教学策略*91

Тамара Драганова: ВЕЦ „Трите клисури“ в учебниците по география и икономика – място, съдържание и примерни модели
Tamara Draganova: *The Three Gorges Hydroelectric Power Plant in Geography and Economics Textbooks – Location, Content, and Sample Models*110

Елица Миланова: Митонимите като средство за речева агресия в интернет пространството – Десетте Байду митологични същества
Elitsa Milanova: *Mythonyms as a Means of Expressing Verbal Aggression Online – The Ten Baidu Mythical Creatures*134

Хъ Сяойен, Кан Миун Сук, Тина Бинти Абдула: Изследване на интерсубективността в превода от когнитивна гледна точка
He Xiaoyan, Kang Myoung Sook, Tina Binti Abdullah: *A Study of Intersubjectivity in Translation from a Cognitive Perspective*144

Лиу Шъюн, Чин Данлей, Гуо Мън: Разработване на въпросник за потребителското отношение към храната за вкъщи сред студентите и тестване на надеждността и валидността му
Liu Shiyong, Qin Danlei, Guo Meng: *Questionnaire Development and Test of Its Reliability and Validity for College Students' Consumption Attitude towards Takeaway*172

ДИПЛОМАЦИЯ, ПОЛИТИКА, ИКОНОМИКА И ПРАВО DIPLOMACY, POLITICS, ECONOMICS AND LAW 外交、政治、经济及法律

Нако Стефанов: „Поднебесната“ и „Руският свят“ – минало, настояще и перспективи
Nako Stefanov: *“The Celestial” and “The Russian World” – Past, Present, and Perspectives*185

Лилия Илиева: Сава Владиславич (1668 – 1738) и началото на руско-китайските дипломатически отношения
Liliya Ilieva: *Sava Vladislavić (1668 – 1738) and the Beginning of Russian-Chinese Diplomatic Relations*201

Илиян Матеев: Икономическите региони на Китайската Народна Република: Северозападен регион
Iliyan Mateev: *The Economic Regions of the People's Republic of China: Northwestern Region*212

Тиен Дзиендзюн, Мариана Тиен: <i>Международно-правни аспекти на китайско-българското регионално партньорство в североизточния район</i>	
Tian Jianjun, Mariana Tian: <i>International Law Aspects of the Chinese-Bulgarian Regional Partnership in the Northeast Region</i>	237
Надежда Ватева: <i>Китай и СТО. Историческо развитие, предизвикателства, перспективи</i>	
Nadezhda Vateva: <i>China and the WTO. Historical Development, Challenges, Perspectives</i>	265
Теодора Пенева: <i>Перспективи за декарбонизиране на китайската икономика</i>	
Teodora Peneva: <i>Prospects for Decarbonizing the Chinese Economy</i>	278
Цветанка Дуцова: <i>Информационни и комуникационни технологии в публичния сектор (сравнителен анализ България – Китай)</i>	
Tsvetanka Dutsova: <i>Information and Communication Technologies in the Public Sector (Bulgaria – China Comparative Analysis)</i>	293
Ивелина Ватова: <i>Страници из историята и настоящето на китайските медии</i>	
Ivelyna Vatova: <i>Pages from the History and the Present of the Chinese Media</i>	314
Георги Чанков: <i>Транскаспийски международен транспортен маршрут през Каспийския регион</i>	
Georgi Chankov: <i>The Trans-Caspian International Transport Route through the Caspian region</i>	333
Борис Манов: <i>Ускоряването на китайската космическа програма</i>	
Boris Manov: <i>The Acceleration of the Chinese Space Program</i>	346
Диана Мъглова: <i>Съвременни семейни политики в Китай. Политика за едно дете в семейството (причини, проблеми, последици)</i>	
Diana Maglova: <i>Contemporary Family Policies in China. One-child Policy (Causes, Problems, Consequences)</i>	366

- Хъ Дзяуън, Чин И:** *Сътрудничество за чиста енергия между Китай и страните от Централна и Източна Европа в рамките на проекта „Един пояс, един път“: перспективи и варианти за сътрудничество*
- He Jiawen, Qin Yi:** *Clean Energy Cooperation between China and Central and Eastern Europe under the “Belt and Road” Framework: Prospects and Coopereartive Paths*385

ИСТОРИЯ, КУЛТУРА, ФИЛОСОФИЯ И ЛИТЕРАТУРА
HISTORY, CULTURE, PHILOSOPHY AND LITERATURE
历史、文化、哲学及文学

- Андроника Мъртонова:** *Миди Зи и Тревожните светове на актрисите между живота и смъртта*
- Andronika Mårtonova:** *Midi Z and the Anxious Worlds of the Actresses between Life and Death*399

- Иванка Дончева:** *Мей Фей – наложницата сливов свят*
- Ivanka Doncheva:** *Mei Fei – the Concubine Plum Blossom*.....412

- Полина Цончева:** *Семейните наставления Дзясюн 家训 – съкровищница на домашното възпитание в Китай*
- Polina Tsoncheva:** *Jiaxun 家训 Family Instructions – Treasury of Home Education in China*425

- Павел Петков:** *Различията между Китай и Запада в „Пътешествията на Джон Бел“*
- Pavel Petkov:** *John Bell’s Representation of the Differences between China and the West*.....440

- Нора Чилева:** *„Старият вол“ на Елин Пелин и преводите на произведението на китайски език*
- Nora Chileva:** *Elin Pelin’s Short Story “The Old Ox” and Its Chinese Translations*
- 秦晓岚:** *论埃林·彼林作品在中国的译介和传播—以《老牛》为例* ...452

- Лъчезара Пръвчева:** *Трансформациите на жените в животни в китайската и българската народна култура*
- Latchezara Pravtcheva:** *The Transformations of Women into Animals in Chinese and Bulgarian Folk Culture*.....460

Теодора Йонкова: *Символиката на птиците в китайските и българските народни вярания и митове*
Teodora Yonkova: *Symbolism of Birds in Chinese and Bulgarian Traditional Beliefs and Myths*467

Теодор Вълев: *Традиционна китайска цветова символика – значение и разбираня*
Teodor Valev: *Traditional Chinese Color Symbolism – Meaning and Understanding*475

Борислава Лечева: *Анализ на развитието на китайските бойни изкуства в Централна и Източна Европа*
Borislava Lecheva: *An Analysis of Wushu Development in Central and Eastern Europe – Part II*495

Валери Иванов: *12 даоски недоразумения в практиката на Тайдзицюан (тай чи)*
Valeri Ivanov: *12 Taoist Misunderstandings in the Practice of Taijiquan (Tai Chi)*509

ПРЕВОДИ TRANSLATIONS 翻译

Бора Беливанова: *Китай: „Културната революция“ и любовта*
Bora Belivanova: *China: “The Cultural Revolution” and Love*525

Бора Беливанова: *Любовта – тя е незабравима*
Bora Belivanova: *Love – It is Unforgettable*536

СЪОБЩЕНИЯ REPORTS 短讯

Олга Въткова: *Китайските акварелисти – участници в III международно трианале „Духът на акварела“, 2022, Варна, България*
Olga Vatkova: *The Chinese Watercolorists – Participants in the III International “The Spirit of Watercolor” Triennial 2022, Varna, Bulgaria*555